



河洛語 45 發音字元

abHSDceZmGKIOnL ǰtPUVX
 aYARA ITiTE UHUYW
 eEeEe 00ƏQБ ППВFN

河洛語 ⊙ 台語文章寫作 ㄝ 好伴手

河洛語字詞典

HБ LOK ǰT GHİ SW DIAF

《全冊》 洪國良·著

河洛語音字典表音字 ㄝ 組合
 錄記數萬條台語日常通用語詞

華語	台語	表音字	華語	台語	表音字
飲茶	啉茶	LIG DŁ	不會	昧曉	VUE HIAȳ
減少	減少	GIam ZIQ	線香	線香	SOR HIEU
很多	真儕	ZIN ZUŁ	茶甌	茶au	DŁ au
螞蟻	蚋虱	Gau HIA	憂鬱	UK卒	UK ZWK
下雨	落返	LƏ HБ	靚車	PŁ車	PŁ CHIA



www.holok.tw

序文



河洛語、台語文 (河洛語-音標通用多種語言ㄝ發音)

您咁有想俾學習河洛語/台語?

咁有時常聽人LE講台語真係學習…或是VE(侬)寫作台語文，咁吹 (CUE找)有適合ㄝ文字將河洛語、台語書寫表達? 咁有發覺傳統ㄝ注音ㄣ、ㄨ、ㄇ…符號等，並無法度精準抖出所有河洛語、台語字詞ㄝ發音。只要選對VE學習ㄝ發音系統，學習精準ㄝ河洛語、台語，簡單格容易。

本冊「河洛語-字詞典」是順照「河洛語-音字寶典」ㄝ表音字來組合編寫，所以VE看宵 (vat 懂) 本冊ㄝ表音字詞，必須愛先學習河洛語河洛語音標ㄝ 45 字元(ㄎ)字元ㄝ組合，Di此，啲(道)会啲(DAQ)真簡單來學習河洛語正確ㄝ語詞發音(ㄎ)運用，並且用河洛語、台語ㄝ思維來錄記佢文章ㄝ寫作。

本冊「河洛語字詞典」前有出版「上冊」，Si字詞前二字元ㄝ表音字親像：補助【補Z5】、時間【SE間】…等，雖然Si河洛語/台語字詞ㄝ一部分，但Di台語文ㄝ寫作上，二字元ㄝ表音字可混合漢字來寫作，佢呢，書寫ㄝ文章不但美觀，全時，媽真緊啲融入書寫ㄝ習慣，並且若河洛語、台語音無漢字ㄝ部分媽可由表音字表記，佢免格再為增加造字來困擾。

河洛語、台語有三千外音源，語音非常豐富，本冊(全冊)啲有錄記日常通用語詞數萬條，差不多包含三千外音源白話文ㄝ語詞文案，唯編寫本冊上困擾ㄝ部分是華語ㄝ一字，台語ㄝ侬音像：「方」台語慣用音有地方(HH)、方法(HON)、方姓(bH)等無全款ㄝ發音，然Di中文詞意無全，但「方」ㄝ字音异(攏)全款；由「河洛語音字寶典」ㄝ發音構架觀之，河洛語音源ㄝ分佈有比較卡平均，所以本冊所譜寫佢上述ㄝ侬音台語詞，盡量用表音字一字一音來分明。像：【地方 / 地HH】、【方法 / HON HUT】、【方姓 / bH姓】。

本冊ㄝ河洛語/台語字詞，對照華語詞媽用括弧標記，並且所錄記ㄝ台語詞完善實用，希望有利益讀者簡單來學習，並且是河洛語寫作上好ㄝ參考工具冊。因為河洛語音源豐富範圍真闊，若有疏漏ㄝ所在，盼祈學術先進，讀者諸君指教，是所致謝。

編著者 謹識



序文

◎華語文

(河洛語音標通用多種語言的發音)

您想學習河洛語/台語嗎？

常聽人講台語很難學…或要書寫台語文是不是苦無適當的文字將河洛語、台語書寫表達呢？是否有發覺傳統的注音ㄅㄆㄇ…符號等，並無法精準拼出所有河洛語、台語字詞的發音。只要選對欲學習的發音系統，學習精準的河洛語/台語，簡單又容易。

本書「河洛語-字詞典」是依循「河洛語-音字寶典」的表音字來組合編寫，所以要看懂本書表音字詞，必須要先學習河洛語普世音標的 45 個字元與字元的組合，如此，就能輕易的學習台語正確的語詞發音及應用，且以河洛語、台語思維來錄記與文章寫作。

本書「河洛語字詞典」前有出版「上冊」，是字詞前二字元的表音字像：補助【b0助】、時間【SE間】…等，雖然是河洛語/台語字詞的一部分，但在台語文的寫作上，二字元的表音字可混合漢字來寫作，如此，書寫的文章不但美觀，同時也很快的融入書寫習慣，且河洛語/台語音無漢字部分也可由表音字表記，不必再為增加造字而困擾。

河洛語、台語有三千多音源，語音非常豐富，本書（全冊）就有錄記台語日常通用語詞數萬條，差不多包含三千多音源白話文的語詞文案，唯編寫本書最困擾的部分是華語的一字，河洛語、台語的多音如：「方」台語慣用音有地方（Hŋ）、方法（HON）、方姓（bŋ）等不同之發音，然於華語詞意不同，但「方」的字音卻都相同；由「河洛語音字寶典」之發音結構觀之，河洛語台語音源的分佈較為均勻（約三千多音），語音又非常的豐富，中文是一千二百多音，所以本書對上述之多音河洛語詞，盡量以表音字一字一音來分明。例如：【地方 / 地Hŋ】、【方法 / HON HUT】、【方姓 / bŋ 姓】。

本書的河洛語/台語字詞，對照華語詞也以括弧標記，且所錄記的河洛語、台語詞完善實用，希望有利於讀者簡單來學習，並且是河洛語寫作的最好參考工具書。因為河洛語音源豐富範圍真廣，若有疏漏之處，尚祈學術先進，讀者諸君指教，是所致謝。

編著者 謹識